

936-23/909330

Urkundenverzeichnis Nr. S 101 / 2023

Diese Urkunde ist einseitig beschrieben.

Roll of Deeds No. S 101 / 2023

This Deed is written on one side throughout.

Verhandelt

zu 10707 Berlin-Charlottenburg

Vor der unterzeichneten Rechtsanwältin

Christine Rattey

als amtlich bestellte Vertreterin des Notars

Ulrich Schellenberg

Kurfürstendamm 182, 10707 Berlin

erschien heute:

Recorded

at 10707 Berlin-Charlottenburg

Before the undersigned attorney

Christine Rattey

as officially appointed representative of the notary
public

Ulrich Schellenberg

Kurfürstendamm 182, 10707 Berlin

appeared today:

Herrn Anton Jurjewitsch Safonow, geboren am 08. September 1982, wohnhaft Albrechtstraße 54, 15831 Blankenfelde-Mahlow OT Mahlow, ordnungsgemäß ausgewiesen.	Mr. Anton Jurjewitsch Safonow, born on 08th September 1982, residing at Albrechtstraße 54, 15831 Blankenfelde-Mahlow OT Mahlow, who identified himself by means of his identity papers.
Sofern im folgenden Vertragstext der „Notar“ genannt ist, so ist ggf. „Notarvertreter“ zu lesen.	If the "notary" is mentioned in the following text of the contract, "notary's representative" shall be read, if applicable.
Der Notar fragte den Erschienenen, ob er oder eine der mit ihm beruflich verbundenen Personen in dieser Angelegenheit, die Gegenstand dieser Beurkundung ist, außerhalb des Notaramtes tätig war oder ist. Die Frage wurde verneint.	The notary asked the appeared person whether he or one of the persons professionally connected with him was or is active in this matter, which is the subject of this certification, outside the notary's office. The question was answered in the negative.
Der Erschienene erklärte nunmehr folgendes	The person who appeared now stated the following
Schuldanerkenntnis mit Unterwerfung unter die sofortige Zwangsvollstreckung	Acknowledgement of the debt with submission to immediate execution
Ich erkenne an,	I acknowledge,
Herrn Alexandru Gladchii, geboren am 22. Dezember 1977, wohnhaft Forth Mansions 12b, IX-XATT TA`XBIEX, TA`XBIEX, Malta, nachstehend auch Gläubiger genannt,	Mr. Alexandru Gladchii, born on 22th December 1977 residing at Forth Mansions 12b, IX-XATT TA`XBIEX, TA`XBIEX, Malta, hereinafter also referred to as the creditor,

einen Betrag in Höhe von	an amount of
910.000,00 Euro (in Worten: neunhundertzehntausend Euro)	910.000,00 Euro (in words: nine hundred and ten thousand euros)
nebst 2 % p.a. Zinsen ab dem 17.08.2023 zu schulden.	plus 2 % p.a. interest from 17.08.2023.
Die Zinsen sind jeweils monatlich bis spätestens zum Ende eines jeden Monats kostenfrei auf ein vom Gläubiger zu benennendes Konto zu entrichten.	Interest shall be paid monthly, no later than the end of each month, free of charge, to an account to be designated by the creditor.
Befindet sich der Erschienene in Verzug, so sind als Verzugszinsen zusätzlich 5 % p.a. vom Zeitpunkt des Eintritts des Verzugs auf den geschuldeten Betrag zu zahlen.	If the person appearing is in default, an additional 5% p.a. shall be payable as default interest on the amount owed from the date of the occurrence of the default.
Wegen der Ansprüche des Gläubigers aus diesem Schuldanerkenntnis unterwerfe ich mich in Höhe des vorgenannten Schuldbetrages nebst Zinsen der sofortigen Zwangsvollstreckung aus dieser Urkunde in mein gesamtes Vermögen.	On account of the creditor's claims arising from this acknowledgement of debt, I submit to immediate execution of this document against all my assets in the amount of the aforementioned debt plus interest.
Der amtierende Notar wird angewiesen, dem Gläubiger jederzeit auf Anfordern eine vollstreckbare Ausfertigung dieser Urkunde zu erteilen, ohne dass es einer gesonderten Prüfung der Fälligkeitsvoraussetzungen bedarf.	The officiating notary is instructed to issue an enforceable copy of this deed to the creditor at any time upon request, without the need for a separate examination of the conditions for maturity.

Eine Umkehr der Beweislast ist mit der Zwangsvollstreckungsunterwerfung nicht verbunden.	A reversal of the burden of proof is not associated with the submission to execution.
Auf Umfang und Tragweite eines abstrakten Schuldanerkenntnisses der vorstehenden Art und die Bedeutung der Zwangsvollstreckungsunterwerfung wies der Notar ausdrücklich hin.	The notary expressly pointed out the scope and significance of an abstract acknowledgement of debt of the above type and the importance of the submission to compulsory execution.
Der Notar wies den Erschienenen darauf hin, dass der deutsche Text maßgeblich ist.	The notary pointed out to the person appearing that the German text is authoritative.
Die Kosten dieser Urkunde und ihres Vollzuges trägt der Erschienene.	The costs of this deed and its execution shall be borne by the person appearing.

Das vorstehende Protokoll wurde dem Erschienenen vom Notar vorgelesen, von den Erschienenen genehmigt und wie folgt eigenhändig unterschrieben:

The above minutes were read out to the person appearing by the notary, duly approved by the persons appearing, and personally signed as follows:

gez. A. Safonow

gez. Ch. Rattey, Notarvertreterin

L. S.

Vorstehende Abschrift stimmt mit den mir vorliegenden Urschriften wörtlich überein, was hiermit beglaubigt wird.

I hereby certify that I have seen the original documents and that the copy document provided is a complete and accurate copy of that original.

Berlin, den 17. August 2023 / 17 August 2023



Christine Rattey, Rechtsanwältin/lawyer
als amtlich bestellte Vertreterin/acting as official-
ly appointed deputy of
Ulrich Schellenberg, Notar/notary

